

英 语 阅 读 起 步 丛 书

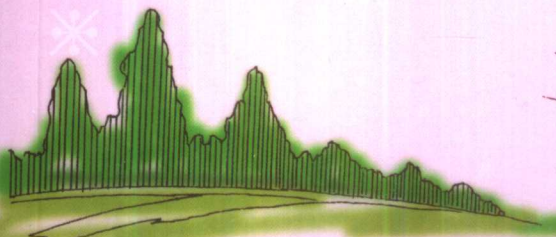


Aladdin and the Wonderful Lamp

阿拉丁和神灯

龟兔赛跑 三只小猪 阿里巴巴和四十大盗

上海辞书出版社



英 语 阅 读 起 步 丛 书

Aladdin and the Wonderful Lamp

阿拉丁和神灯

龟兔赛跑 三只小猪 阿里巴巴和四十大盗

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿拉丁和神灯/陆洲编. —上海:上海辞书出版社,
2002.7

(英语阅读起步丛书)

ISBN 7-5326-0979-0

I. 阿... II. 陆... III. 英语—语言读物, 童
话 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 048028 号

改 编: 陆 洲

审 定: 荣新民

插 图: 周 春 李华佑 张 恬 肖 飞 吴 燕

责任编辑: 朱可宁

装帧设计: 杨钟玮

英语阅读起步丛书·阿拉丁和神灯

上海辞书出版社出版

(上海陕西北路 457 号 邮政编码 200040)

上海辞书出版社发行所发行 上海市印刷十一厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 4 插页 1 字数 98 000

2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—6 000

ISBN 7-5326-0979-0/G·356

定价: 11.50 元

Aladdin and the Wonderful Lamp

Mansur was an African magician. One day, he read in one of the books about a wonderful lamp. It was hidden in a cave in the north of China.

magician n. 魔法师

cave n. 山洞



Anyone who rubs the lamp could order the ge-nie inside it to do anything for them.

Aladdin and his mother lived in China. His father died when he was young. His mother supported herself and Aladdin by spinning. They were very poor.

Aladdin couldn't go to school or even learn a trade. But he was a very honest and hardworking boy. He earned some money by selling fruits and flowers.

genie n. 精灵

spin v. 纺纱

trade n. 手艺





One day,
Aladdin went
out into a field
far from the
town. There he
found many
fruit trees. He
was very happy
about that.

As he was
looking for some wild fruit, he met a mysterious
stranger. He was holding a black stick in his right
hand. This was Mansur the magician. He had come
all the way from Africa.

mysterious adj. 神秘的

The magician had already found the entrance of the cave. Since the cave was very small and only the honest man could get into for the lamp, the magician wanted Aladdin to do him a favor.

“Boy,” he said. “Come here. What is your name?”

“Aladdin, sir,” answered the boy.

“How would you like to earn a silver penny?” asked the magician.

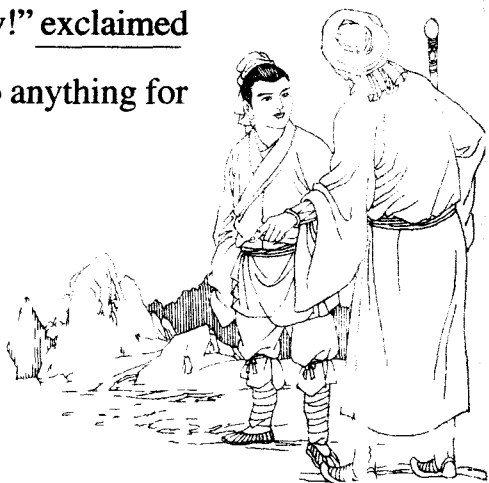
entrance n. 入口

do sb a favor 为某人做件事



“A silver penny!” exclaimed
Aladdin. “Sir, I’d do anything for
that.”

“It’s quite
simple, Aladdin.
There’s a lamp at
the bottom of that

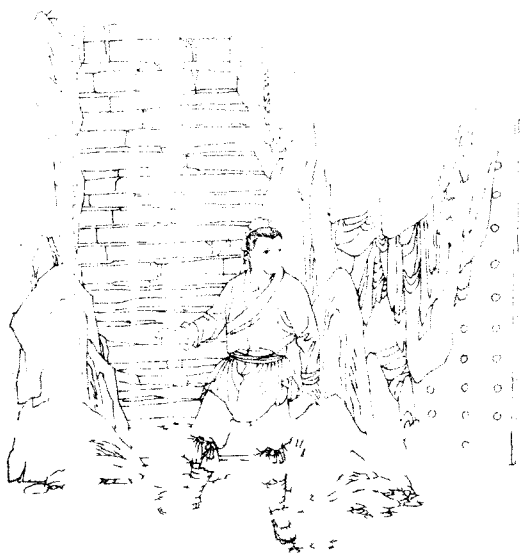


cave. But the entrance is too
small for me. Go down into the cave, and you’ll find
a lamp on a table. Bring me the lamp, and you’ll have
your reward. Touch nothing but the lamp, or you’ll
suddenly turn into a black stone.”

exclaim v. 惊叫

reward n. 报酬

nothing but 只



Aladdin
agreed to do
so without
doubt.

They
came to the
cave. The ma-
gician helped

him lift the cover,
for it was very heavy. He also gave him a ring so as to
protect him from all evil in the cave.

Aladdin easily went down the dark cave. His feet
touched stone and he carefully walked down some
steps. Then he saw an open door leading into a great
hall. He was quite confused but went forward.

confused adj. 困惑的

When his eyes became used to the darkness, he found himself in a great hall. It was much bigger than he had expected. Inside he saw a wonderful sight. The inner cave was glittered with thousands of precious stones. They were of different shapes and colors. Some were in the baskets, and others lay scattered about.

“It was a treasure cave!”

Aladdin said to himself.

glitter v. 闪烁

lay (he的过去式) scattered about

到处都是



Unable to believe his eyes, Aladdin was standing dazed. Then he heard a shout from outside.

“The lamp! The wonderful lamp! Have you found that, Aladdin? Bring me the lamp! Don’t wander around in that cave.”

At that time, Aladdin wondered where the lamp was and what was special about the lamp.

dazed adj. 头昏眼花的

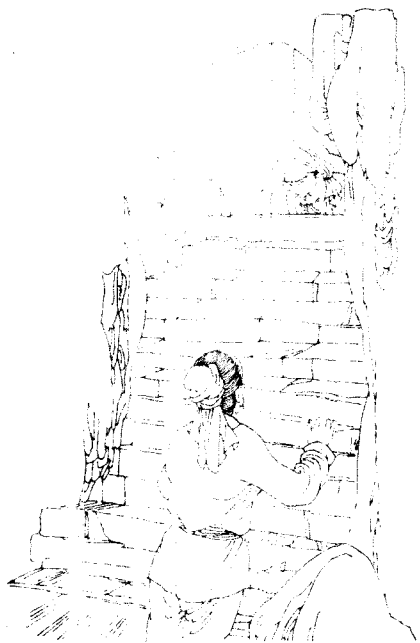
wander v. 徘徊





He saw the lamp on a table and picked it up.
After that, he carefully put the lamp into his pocket.

But Aladdin wondered why the stranger only
wanted an old lamp. Besides, he wasn't sure whether
he would turn into stone if he touched something. All
in all, he began to doubt about the stranger. Then he
climbed the stairs.



The door was shut. He called, and the magician opened a little.

“Give me the lamp,” urged the magician.

Aladdin thought, “I don’t like this man. When he has got the

lamp, he will shut the door and leave me here to die.”

So he shouted, “Open the door and I will come out.”

“No!” said the magician. “Give me the lamp first!

Then I’ll help you get out!”

urge v. 催促

“Just give me your hand, and you shall have the lamp as soon as I’m out,” said Aladdin.

The magician thought that Aladdin hoped to keep the lamp for himself, and this made him very angry. He thought, “I will leave him inside for a night, and tomorrow he’ll do as I say.” He spoke a few magic

words, and
the earth
closed over
the cave thor-
oughly sud-
denly.

thoroughly adv.

彻底地



With a great noise, Aladdin fell down to the ground of the cave. He realized the stranger was a wicked man. He was afraid to die



in this cave. Besides, he was worried about his mother who was waiting for him at home.

Suddenly he thought of the ring on his finger. "What's special about it?" he wondered. He twisted it round and round.

realize v. 意识到

wicked adj. 邪恶的

twist v. 转动

There was a beam of light and at once a genie of enormous size appeared before him.

“At your command, sir,” said the genie, “I’m the Genie of the Ring. You rubbed the ring and I’ve come. What do you want me to do, sir?”

Aladdin was quite surprised to see the genie. But when he remembered the magician’s words, his courage came back.

a beam of light 一束光线

at your command 您有何吩咐



Aladdin took a deep breath and ordered, "Take me back to my house." Immediately, he found himself out of darkness. In a flash he was back in his own house.

His mother was waiting for him at the door worriedly. When she saw him back safely, she was very happy. She gave him some water to drink. But she was still worrying because there wasn't any food at home.

took (take 的过去式) a

deep breath 作一次深

呼吸

flash n. 闪光

